



**ARISTON**

**LT** Elektrinis vandens šildytuvas

**BG** Електрически бойлер

**LV** Elektriskais ūdens sildītājs

**SL** Električni grelnik vode

**ET** Elektriline veesoojendaja

**NL** Elektrische waterverwarmer

**PL** Podgrzewacze elektryczne

**TR** Elektrikli Termosifon

**HR** Električne grijalice vode

**AR** سخان مياه كهربائي

**RO** Boilere electrice



- LT Pajungimo, naudojimo ir priedžiuros instrukcija 4
- LV Uzstādīšanas, eksploatācijas un apkalpošanas instrukcija 15
- ET Paigaldus ja kasutusjuhend 26
- PL Instrukcja instalacji uzytkowania i obslugi 37
- HR Uputstvo za instaliranje 48
- RO Instructiuni de utilizare pag. 59
- BG Инструкции за инсталиране, използване и поддръжка сТр.70
- SL Navodila za montažo, uporabo in vzdrževanje 82
- NL Voorschriften voor de installatie, het gebruik en onderhoud pag.93
- TR Kullanma ve Bakım Kılavuzu saifa. 105
- AR تعليمات التركيب والاستخدام والصيانة صفحة 126




# ÜLDISED OHUTUSNÕUDED

## TÄHELEPANU!
















1. Juhend moodustab tootest lahutamatu ühise osa. Juhend tuleb säilitada ja see peab tootega alati kaasas käima ka siis, kui see müüakse kolmandale omanikule või kasutajale ja/või see viiakse mõnda teise hoonesse.
2. Juhendis kirjeldatud juhtnõõrid tuleb läbi lugeda ja neid järgida, sest tegemist on olulise teabega seadme ohutuse kohta selle paigaldamise, kasutamise ja hooldamise ajal.
3. Aparaaadi paigaldamise ja kasutusvalmidusse seadmiseks tuleb valida vastava väljaõppega inimesed, seda kooskõlas kehtivate kohapealsete nõuete ja seadustega ning kohalike asutuste keskkonna- ja tervisealaste ettekirjutustega. Enne klemmidega tegutsema hakkamist tuleb ülejäänud vooluahelad alati välja lülitada.
4. **Keelatud on** kasutada aparaaati ettenähtud tegevustest erinevatel eesmärkidel. Seadme tootnud ettevõtte ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad seadme ebaõigest, valest või põhjendamatust kasutamisest või juhend juhtnõõride täitmata jätmisest.
5. Seadme vale paigaldamine võib põhjustada kahjusid inimestele, loomadele ja esemetele ja selle eest tootja ei vastuta.
6. Pakendiosi (klambrid, kilekotid, vahtplast, jne) ei tohi jätta lastele kättesaadavasse kohta, sest need võivad osutuda ohtlikuks.
7. Aparaaati võivad kasutada ka üle-8-aastased lapsed ning füüsilise või vaimse puudega inimesed või kogemusteta ja juhendiga tutvumata inimesed tingimusel, kui järelvalvet sooritavad inimesed on selgeks teinud juhendis leiduvad ohutusjuhised, kes mõistavad masina kasutamisega seonduvaid ohte. Lapsed ei tohi aparaadiga mängida. Järelvalveta lapsed ei tohi masinat puhastada ega hooldada.
8. **Keelatud on** puudutada masinat, kui olete paljajalu või keha on märg.
9. Parandusi, hooldustöid, ühendusi vee- ja elektrisüsteemiga tohivad sooritada vaid väljaõppega isikud, kes kasutavad ainult originaalvaruosi. Eelpoolmainitu eiramine võib **seada ohtu turvalisuse** ning vabastab tootja igasugusest vastutusest.
10. Kuuma vee temperatuur on reguleeritud termostaadiga, mis asub koos ennistatava ohutusseadmega, mis aitab vältida veetemperatuuri ohtlikku tõusu.
11. Elektriühendus tuleb sooritada vastavalt järgnevale lõigule.
12. Kui aparaadil on toitejuhe, siis selle asendamiseks tuleb pöörduda volitatud tehnilise toe keskuse või mõne professionaalse väljaõppega isiku poole

13. Ülesurve kaitset, mis tarnitakse koos masinaga, ei tohi manipuleerida ning tuleb regulaarselt kontrollida selle seisukorda, et see poleks ummistunud ning vajadusel eemaldada tekkinud katlakivi. Riikides, kus on kehtestanud standardi EN 1487 on kohustuslik vee sisselasketorule paigaldada sellele standardile vastav ohutusseadis, maksimaalse survega 0,7 MPa, mis koosneb sekkumiskraanist, kontrollventiilist, ohutusventiilist ja hüdrokoormuse vabastusseadmest.
14. Ülerõhu kaitse või EN 1487 standardijärgse ohutusseadme tilkumine on **normaalne**, kui toimub soojendamine. Seepärast on vajalik ühendada äravool, mis on õhule lahti, kuivendustoruga, mis oleks kalde all ja viiks jäävabasse kohta.
15. Kui seadet ei kasutata ja/või ladustatakse see kohta, mis ei ole külma eest kaitstud, siis tuleb seade eelnevalt tühjendada.
16. Üle 50° C temperatuuriga vesi, mis liigub seadmest kraanidesse võib põhjustada kokkupuutel koheselt põletusi. See on ohtlikum laste, puuetega inimeste ja vanurite jaoks. Seepärast on soovitatav kasutada termostaadiga segamisventiili vee edasiliikumistoru, mille tunneb ära kollasest ribast kaelal.
17. Kergestisüttivad esemed ei tohi olla aparaadi läheduses ega sellega kokku puutuda.

## Sümbolite selgitus

Sümbol	Tähendus
	Selle hoiatuse eiramine võib inimestele kaasa tuua vigastusteohu, mõningatel juhtudel surmavalt ohtliku.
	Selle hoiatuse eiramine võib esemetele, taimedele või loomadele kaasa tuua kahjustusohu, mõningatel juhtudel ka rasle.
	Kohustus järgida üldisi ning seadmega seotud spetsiifilisi ohutusnõudeid.

## OHUTUSEESKIRJAD

Vd	Hoiatus	Oht	Sümbol
1	Ärge tehke aparaadiga midagi, mis eeldaks selle avamist või paigalduskohast eemaldamist.	Elektrilöögi oht osadel, mis on pinge all. Inimeste vigastamise oht kuumenenud osade ja teravate osade tõttu.	
2	Ärge lülitage masinat sisse või välja selle elektrikaabli sisse või välja tõmbamisega.	Elektrilöögi oht kaabli, pistiku või stepsli kahjustumise korral	
3	Ärge kahjustage elektrikaablit.	Elektrilöögi oht pinge all olevatest mittekaetud elektritraadidest.	
4	Ärge jätke esemeid bolieri peale	Inimvigastused põhjustatud esemete kukkumisest vibratsiooni tõttu.	
		Kahjustused masinale ja ligidalasuvatele esemetele põhjustatud esemete kukkumisest vibratsiooni tõttu.	
5	Ärge seiske aparaadi peal	Inimvigastused põhjustatud aparaadilt kukkumisest.	
		Kahjustused masinale ja ligidalasuvatele esemetele põhjustatud aparaadi lahti tulemise tõttu.	
6	Ärge puhastage aparaati enne kui olete selle välja lülitanud, juhtme seinast välja võtnud ja lüliti välja lülitanud.	Elektrilöögi oht osadel, mis on pinge all.	
7	Paigaldage aparaat tugeva seina külge, kus poleks vibratsioone	Aparaadi kukkumise oht põhjustatud seina järele andmisest või müra st töötamise ajal.	
8	Elektriühendused peavad koosnema piisava läbimõõduga kaablitest	Tuleoht ülekuumenemise tõttu, mille on põhjustanud liiga väikese läbimõõduga kaablid.	
9	Seadistage kõik vajalikud ohutus- ja kontrollüsteemid ning kontrollige nende seisukorda enne esimest kasutusele võtmist	Kahjustused aparaadiüksusele põhjustatud kontrollimatust töötamisest	
10	Tühjendage osad, mis võivad sisaldada kuuma vett, väljalaskeventiilide kaudu enne, kui asute nendega manipuleerima	Põletusohu	
11	Kui eemaldate katlakivi komponentidelt, siis järgige kasutatava toote ohutuskaardi juhiseid, õhutage ruumi, vältige erinevate ainete kokkusegamist ja kaitske seadet ning lähedal asuvaid esemeid	Oht silmadel ja nahal kokku puutuda happeliste ainetega, sisse hingata või neelata keemilisi kahjulikke aineid	
		Kahjustused masinale ja ligidalasuvatele esemetele põhjustatud happeliste ainete korrosioonist	
12	Puhastamiseks ei tohi kasutada taimemärke ega agressiivseid pesuvahendeid	Kahjustused plastmassist ja värvitud osadel	

## Legionella bakterite funktsioon

Legionellad on väikesed kepikujulised bakterid, mis kuuluvad magevee loomulikku mikrofloorasse. Leegionäride haigus on kopsupõletik, mille põhjustab Legionella bakterite sissehingamine. Pikaajaliselt seisvat vett tuleb vältida; see tähendab, et veeboilerit tuleb kasutada või lasta veel vahetuda vähemalt kord nädalas.

Euroopa standard CEN/TR 16355 toob välja hea tava soovitud Legionellade kasvu ennetamiseks joogivee seadmetes, kuid kehtivad riiklikud regulatsioonid jäävad jõusse.

Seda elektroonilist mahtboilerit müüakse vaikumisi lubatud soojusliku desinfitseerimistsükli funktsiooniga. Iga kord, kui toode sisse lülitatakse, ja iga 30 päeva järel kuumutab soojuslik desinfitseerimistsükkel veeboilerit temperatuurini 60 °C.

Hoiatus! Kui seda tarkvara kasutatakse soojusliku desinfitseerimise läbiviimiseks, võib veetemperatuur põhjustada põletushaavu. Enne vannis käimist või duši alla minekut kontrollige veetemperatuuri.

## TEHNILISED OMADUSED

Tehnilised omadused on kirjjas andmeplaadil (silt siseneva ja väljuva vee torude lähedal).

Tabel 3 - Tooteinformatsioon								
Valik	30		50		80		100	
Kaal (kg)	16		21		27		32	
Paigaldamine	Vertikaalne	Horisontaalne	Vertikaalne	Horisontaalne	Vertikaalne	Horisontaalne	Vertikaalne	Horisontaalne
Mudel	Vaadake omaduste silti							
Qelec (kWh)	3,096	3,736	7,290	7,478	7,527	8,559	7,714	8,403
Qelec, week, smart (kWh)	13,016	14,417	25,234	26,631	26,045	28,656	25,981	28,316
Qelec, week (kWh)	18,561	22,882	32,166	37,027	34,922	41,815	36,489	42,196
Koormuspro - fiit	S	S	M	M	M	M	M	M
L <sub>wa</sub>	15 dB							
$\eta_{wh}$	39,0%	36,6%	40,0%	40,0%	40,0%	39,9%	40,0%	40,0%
V40 (l)	-	-	77	65	90	90	130	102
Maht (l)	25	25	45	45	65	65	80	80

Tabelis toodud energeetilised andmed ja andmed Tootekaardil (Lisa A, juhendi lahutamatu osa) põhinevad EL direktiividel 812/2013 ja 814/2013.

Toode, millel puudub silt või tootekaart veeboiler ja päikesepatarei kooste kohta, ette nähtud direktiiviga 812/2013, ei ole mõeldud selliste koosluste loomiseks.

Seademel on olemas smart funktsioon, mis võimaldab reguleerida tarbimist vastavalt vajadusele.

Aparaat on varustatud nutika lahendusega, mis lubab seda kohaldada kasutaja nõutud profiiliga. Õigesti kasutatuna on aparraadi päevane energiatarbimine "Qelec" (Qelec, week, smart/Qelec,week)" väiksem kui võrdväärsel tootel, millel puudub nutikas juhtimine.

**Aparaat vastab rahvusvaheliste elektriohutuse standardite IEC 60335-1; IEC 60335-2-21 nõuetele. CE märgistus tootel tähistab vastavust järgmistele Ühenduse direktiividele, mille põhialuseid see täidab:**

- LVD Low Voltage Directive: EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- EMC Electro-Magnetic Compatibility: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- RoHS2 Risk of Hazardous Substances: EN 50581.
- ErP Energy related Products: EN 50440.

## PAIGALDUSNÕUDED (paigaldajale)



**HOIATUS!** Järgige teksti alguses toodud üldhoiatusi ning ohutusnõudeid ning pidage juhistest igal tingimusel kinni.

Veekuumutaja paigaldamine ning üles seadmine peab olema teostatud kvalifitseeritud isiku poolt kooskõlas kehtivate normidega ning kõikidele kohalike võimude ning tervisekaitseamete poolt kehtestatud eeskirjadega.

Seadmes soojendatakse vesi temperatuurini, mis jääb alla keemispunkti. Seade ühendatakse veetarnesüsteemiga vastavalt seadme tööomadustele ja võimsusele.

Enne seadme ühendamist:

- kontrollige, kas seadme spetsifikatsioon (vt nimiplaadilt) vastab kliendi nõuetele;
- veenduge, et paigaldis vastab seadme IP turvaklassile (kaitse vedelike sissetungimise eest) vastavalt kehtivatele normidele;
- lugege juhiseid pakendile kinnitatud sildil ja seadme andmeplaadil.

### Seadme paigaldus

See seade on mõeldud paigaldamiseks ainult siseruumidesse vastavalt asjakohastele kehtivatele normidele. Lisaks sellele peavad paigaldajad järgima allpool toodud soovitusi:

- **Niiske keskkond:** keelatud on seadme paigaldamine suletud (ventilatsioonita) ja niiskettesse ruumidesse.
- **Miinuskraadid:** keelatud on paigaldada seadet tingimustes, kus temperatuur võib märkimisväärselt langeda ja kus võib tekkida jää.
- **Päikesevalgus:** keelatud on jätta seadet otsese päikesevalguse kätte, isegi akende olemasolu korral.
- **Tolm/aurud/gaas:** keelatud on seadme paigaldamine eriti ohtlike ainete nagu happeaurud, tolm või gaasiga küllastunud ained vahetusse lähedusse.
- **Elektrilaengud:** keelatud on seadme paigaldamine otse selliste elektriseadmete peale, mis ei ole kaitsud ootamatute pingekõikumiste eest.

Kui seinad on valmistatud telliskividest või perforeeritud plokkidest; kui kasutatakse piiratud staatilisusega vaheseinu või müüritisi, mis mingil moel erinevad nimetatutest, tuleb kõigepealt läbi viia kandekonstruksiooni staatilisuse kontroll.

Seinapealsed kinnituskonksud peavad olema piisavalt tugevad selleks, et kanda koormust, mis on veega täidetud boileri kaalust kolm korda raskem. Soovitame kasutada vähemalt 12 mm läbimõõduga kinnituskonkse (joonis 3).

On soovitatav paigaldada seade (A joonis 1) kasutuskohtadele võimalikult lähedale, et vältida soojust, läbi torude, kaduma minekut.

Kohalikud tingimused võivad piirata boileri vannituppa paigaldamist, seega järgida miinimum ettenähtud kaugusi.

Igasuguste hoolduste läbiviimise lihtsustamiseks, jätta vähemalt 50 cm vaba ruumi, et pääseda ligi elektriliistele osadele.

### Multi positsiooniline paigaldus

Seadet on võimalik paigaldada nii vertikaalselt kui ka horisontaalselt (Joon. 2). Horisontaalsel paigaldusel pöörata seade päripäeva, nii et veetorud jääksid vasakule (külma vee toru, alla poole)

## VEEÜHENDUSED

Ühendage boileri vee sisse- ja väljalaske avad torude või liitmikega, mis suudavad taluda üle 80°C temperatuuri ning töörohku ületavat survet. Seetõttu soovime vältida kõrgetele temperatuuridele vastu mitte pidavate materjalide kasutamist.

Keerake sinise kraega külma vee sisselaske avasse T liitmik. T liitmiku ühele küljele keerake ainult võtmega avatav kraan boileri tühjendamiseks (B joonis 2). T liitmiku teise otsa keerake kaasas olev kaitseventiil (A joonis 2). Ventiiil peaks omama 0,8 MPa (8 bar) maksimumkalibratsiooni ning ventiili tüüp peaks vastama kehtivatele riiklikele standarditele.

**HOIATUS!** Euroopa normi EN 1487:2000 üle võtnud riikides ei vasta seadmega kaasas olev kaitseseade riiklikele normidele. Vastavalt normile peab seadme maksimumrõhk olema 0,7 MPa (7 bar) ning omama vähemalt: sulgurventiili, tagasilöögiklappi, tagasilöögiklapi kontrollmehhanismi, kaitseventiili ning veesurve katkestusseadet.



Boileri leevendusventiil peab olema ühendatud leevendustoruga, mille läbimõõt on vähemalt sama nagu seadmega ühendatud torul. Kasutage lehitrit, mis tekitab vähemalt 20 mm õhumulli ning võimaldab visuaalset kontrolli, nii et kaitseseadme rakendumine ei tooks kaasa vigastusi inimestele, varale ega loomadale. Ühendage rõhukaitseseadme sisselase painduva vooliku abil külma vee süsteemiga, kasutades vajaduse korral katkestusventiili (D joonis 2).

Lisaks on tühjenduskraani avamisel vajalik väljundisse (C joonis 2) ühendada vee ära juhtimise toru. Rõhukaitsesventiili pingutamisel ärge ühendust üle pingutage ning ärge hiljem seda rohkem puudutage. Kütmissfaasis on tavaline, et kraanist võib vett tilkuda; selleks tuleb ühendada alati õhule avatud äravool, mis on alla poole kaldus kohta, kus puudub jää. Kui veevärgi surve on lähedane kalibreeritud ventiili survega, tuleb seadmest eemal kasutada rõhureduktorit.

Segistiseadmetele (kraanid või dušš) võimalike kahjustuste vältimiseks tuleb torudest ära juhtida kõik võimalikud vöörkehjad ja mustus.

Veekuumutaja tööeale avaldab otsest mõju galvaanilise korrosioonivastase süsteemi töötamine, mistõttu ei saa boilerit kasutada kohtades, kus veekaredus on pidevalt vähem kui 12° F.

Eriti kareda vee tingimustes tekib seadme sees kiirelt märkimisväärne kogus katlakivi, mis viib tootlikkuse olulise vähenemiseni ning elektrilise kütteelemendi kahjustumiseni.

## Elektriühendused

### Enne igasuguste toimingute läbi viimist ühendage seade välist lüliti kasutades vooluvõrgust lahti.

Enne seadme paigaldust on soovitatav teha korralik elektrisüsteemi kontroll, et kindlustada vastavus käesolevatele seadustele, sest seadme tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis võivad tekkida seadme maandamata jätmisest või kui tekitab muud anomaaliaid elektriühenduses.


Kontrollige, et vooluvõrk vastab boileri maksimaalsele voolutarbimusele (vt nimiplaati) ning, et elektriühenduste toitekaablite ristlõike pindala on sobiv ning kehtivatele eeskirjadele vastav.

Mitmikpistikupesade, pikenduste või adapterite kasutamine on rangelt keelatud.

Rangelt on keelatud vee-, kütte või gaasitorustiku kasutamine maandusühendusena.

Kui seade on varustatud toitekaabliga ja see vajab vahetamist, kasutage samasuguse märgistuse ja omadustega kaablit (tüüp H05VV-F 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>, läbimõõduga 8,5 mm). Toitejuhe (tüüp H05 V V-F 3x1,5 mm<sup>2</sup> diameeter 8,5 mm) peab olema paigaldatud selleks ettenähtud kohta seadme tagapoolel ja jõudma terminalini välja (M joon.7) lõpuks sulustama üksikud juhtmed, keerates kinni vastavad kruvid. Kaitsta toitejuhe kaasasolevate tarvikutega.

Üksikute juhtmete kinnitamiseks ettenähtud kohtadesse keerake kinni vastavad kruvid. Seadme lahtiühendamiseks elektritoitest kasutage standarditele CEI-EN vastavat bipolaarset lüliti (kontaktiava suurus vähemalt 3 mm, eelistatult varustatud kaitsmetega).

Seade peab olema maandatud ja maanduskaabel (see peab olema kollane-roheline ja faasikaablitest pikem) on fikseeritud sümboliga  tähistatud klemmi külge (G joon. 7).

Enne seadme käivitamist on vaja kontrollida, et võrgupinge vastaks seadme sildil antud väärtusele. Kui seade ei ole toitekaabliga varustatud, valige üks järgnevatest paigaldusviisidest:

- ühendus püsivõrguga, jäiga toruga (juhul kui seadmel ei ole kaasas vajalikum tarvikum kinnitamiseks), kasutada kaablit miinimum sektsiooniga 3x1,5 mm<sup>2</sup>;
- elastse kaabli abil (tüüp H05VV-F 3 x 1,5mm<sup>2</sup>, läbimõõt 8,5 mm), kui seade on varustatud kaabli kinnitiga.

## Seadme käivitamine ning testimine

Enne seadme vooluvõrku ühendamist tuleb seade veevärgist veega täita. Veega täitmiseks keerake vee pealevoolukraan ning kuumaveekraan lahti ning oodake kuni õhk on seadmest täielikult väljunud. Kontrollida, et ei oleks lekkeid ka ääriketest, by-pass torust, vajadusel kruvid (C Joon.5) ja/või rõngad (W Joon.7) kinni keerata. Lülitage seade lüliti sisse.

NB: Mudelitel, millel on olemas kasutajaliides (user interface) nagu on näha joonisel number 9, horisontaalsel paigaldusel on tähtis, et display vaade oleks korrektselt seadistatud, hoia samaaegselt 5 sekundit all nuppu "mode" ja nuppu "eco".

## HOOLDETÖÖD (kompetentsetele inimestele)



**HOIATUS!** Järgige teksti alguses toodud üldhoiatusi ning ohutusnõudeid ning pidage juhistest igal juhul kinni.

Kõiki hooldetöid ning teenindusvisiite peavad teostama kvalifitseeritud isikud (kellel on kehtivatele eeskirjadele vastavad teadmised ja oskused).

Enne teeninduskeskusesse helistamist kontrollige, et viga ei ole põhjustanud voolu- või veekatkestus.

## Seadme tühjendamine

Kui boiler jäetakse pikemaks ajaks kasutamata ruumidesse, kus temperatuur võib langeda alla nulli, tuleb boiler tühjaks lasta. Vajaduse tekkimisel tühjendage seade järgmiselt:

- ühendage seade vooluvõrgust lahti;
- keerake vee pealevoolukraan kinni;
- keerake kuumaveekraan lahti (vanni või valamusse);
- avage äravoolukraan **B** (joonis 2).

## Detailide vahetamine

Elektriosadele juurdepääsuks eemaldage kate (joon. 7).

Võimsuse plaadi muutmiseks (Viide **Z**) teha lahti juhtmed (Viide **C, Y ja P**) ja kruvida lahti kruvid. Et kätte saada Display paneeli on vaja eemaldada võimsuse plaat (Viide **Z**). Display plaat on kinnitatud tootele külgedel olevate kinnitustüüvakestega (**A** Joon. 4a), millele pääseb ligi läbi alumise luugi seespoolt.

Display paneeli kinni hoidvate kinnitustüvakeste avamiseks on vaja kasutada lamedat kruvikeerajat, et saaks kruvikeerajat kasutades (**A** Joon. 4b) need lahti suruda, (samaaegselt väljapoole lükates (**2** Joon. 4b) . Korrata sama tegevust mõlema kinnitustüvakesega. Eriti ettevaatlik peab olema, et plastikust kinnitustüvakesed ei saaks kahju, sest nende purunemisel ei ole võimalik paneeli korrektselt oma kohale tagasi panna ja võivad tekkida mehhaanilised vigastused. Kui paneel on eemaldatud ,siis on võimalik sensori ühenduspesa ja võimsuse plaadi ühenduspesa lahti võtta. Enne sensorite ühendusliidese eemaldamist (Viide **K**) on vaja juhtmed paneelist lahti võtta (Viide **F**) ja ettevaatlikult, ilma painutamata, eemaldada oma pesast.

## Seadme kokkupanekul veenduge, et panete kõik komponendid nende õigetesse kohtadesse tagasi.

Enne, kui minna takistite ja anoodide kallale, peab seadme tühjaks tegema (vaata vastavat paragrahvi). Keerata lahti kruvid (**C** Joon. 5) ja eemaldada kaaned (**F** Joon. 5). Kaantega on ühenduses takistid ja anoodid. Uuesti kokku panekul pöörata tähelepanu, et sensorite hoidja ja takistite asend oleks algupärane (Joon. 7 ja 5). Tee kindlaks , et värvilise kirjaga H.E.1 o H.E.2 kaan oleks pandud temale ettenähtud, samasuguse kirjaga kohale.

Pärast iga eemaldust on soovitatav kaane tihend välja vahetada (**Z** Joon.6).

**TÄHELEPANU!** Takistite inversioon toob endaga kaasa seadme talitushäire. Tegeleda ühe takistiga korrigeerida ja võtta lahti teine alles siis kui esimene on tagasi kokku pandud.

## Kasutage ainult originaaltagavaraosi.

## Perioodiline hooldamine

Parima tulemuse saamiseks seadmele on sobiv katlakivieemaldusprogramm takistustele (**R** Joon.6) umbes iga kahe aasta tagant (kui vee karedus on liiga suur ,siis on vaja vahetada tihedamini).

Kui te otsustate kasutada spetsiaalseid katlakivi eemaldamise happeid murendage lihtsalt katlakivi elemendi ümbert ära ilma kütteelementi ennast samas kahjustamata.

Magneesiumi anoodid (**N** Joon.6) peavad olema välja vahetatud iga kahe aasta tagant (valja arvatud need tooted, mis on roostevabast terasest boileritega), aga lubjarikka või kareda vee puhul on vajalik anoodide kontroll iga aastal. Et neid välja vahetada, on vaja lahti võtta takistid ja nad toetus kruvidest lahti kruvida.

Bypass toru (**X** Joon. 7) on vaja üle vaadata ainult siis kui kahjustus on tema obstruktsioonist tingitud. Ülevaatuseks lahti keerata kaks rõngast (**W** Joon.7).

## Ohutuskapp

Kontrollida regulaarselt, et ülerõhkude vastane seade ei oleks blokeeritud ega kahjustatud, vajadusel vahetada ta välja või eemaldada katlakivijäägid.

Kui ülerõhkude vastasel seadmel on olemas kang või nupp, siis kasutada seda:

- seadme tühendamiseks, kui vaja
- regulaarselt õige talituse kontrollimiseks

## KASUTAMISJUHENDID



**HOIATUS!** Järgige teksti alguses toodud üldhoiatusi ja ohutusnõudeid ning pidage juhistest igal juhul kinni.

## Näpunäited kasutajale

- Ärge pange esemeid ja/või seadmeid, mida vee lekked võiksid kahjustada, boileri alla.

- Kui te boilerit pikema aja vältel ei kavatse kasutada:

- > ühendage seade vooluvõrgust lahti keerates lüliti asendisse OFF;
- > ssulgege veetrassi kraanid.

- Kuum vesi, mille temperatuur ületab kraanide juures 50°C, võib põhjustada tõsiseid põletus- või kõrve-

tuskahjustusi. Lapsed, vanurid ning puuetega inimestel on suurem risk saada põletusi. Kasutajal on rangelt keelatud teostada mingeid rutiinseid või ühekordseid hooldustöid. Välispidiseks puhastuseks on vajalik vee ja seebiga märjaks tehtud lapp.

## Temperatuuri reguleerimine ja funktsioonide aktiveerimine

Toode on eelseadistatud vaikeväärtusele, temperatuuriga 70 °C ja funktsiooniga "ECO EVO" aktiveerub. Voolu katkemisel või toote välja lülitamisel nupuga ON/OFF (Viide **A**), jääb mälu viimane seatud temperatuur. Soojendamise käigus võib boiler teha häält mis on põhjustatud vee soojenemisest.

### • Mudelid, millel on kasutajaliides nagu on näidatud joonisel 8:

Seadme käima panemiseks vajutada nuppu ON/OFF (Viide **A**). Seadistada soovitud temperatuur valides 40°C ja 80°C vahel, kasutades "+" ja "-" nuppe. Soojenemise faasi ajal on led tulukesed (Viide 1-5) kogu aja sisse lülitatud; järgnevad vilguvad progressiivselt nii kaua kuni soovitud vee temperatuur on saavutatud. Näiteks, kui vee temperatuur langeb, sest vett on kasutatud, soojendusprogramm käivitub automaatselt ja led tulekesed hakkavad uuesti progressiivselt vilkuma.

### • Mudelid, millel on kasutajaliides nagu on näidatud joonisel 9:

Seadme käima panemiseks vajutada nuppu ON/OFF (Viide **A**). Soojenemise faasi ajal, kaks mõlemal display poolel olevat joont on sisse lülitatud (Viide **C**).

Esimesel paigaldusel, display peab olema pööratud õigesti vastavalt toote paigaldusele. Vertikaalse paigalduse puhul ei ole vaja midagi teha; horisontaalse paigalduse puhul on vaja displayd õigesti suunata vajutades samaaegselt 5 sekundit järjest nuppu "MODE" + "ECO".


#### *Seade- muuda kohalik aeg.*

Esimesel sisse lülitamisel palub toode automaatselt sisestada õiget aega; järgnevatel sisse lülitamistel on vaja vajutada ja hoida sörme 3 sekundit nupu peal "set".

Muuda tunde keerates nuppu ja kinnitada valikut nupuga "set" Korrata sama tegevust ka minutite seadistamisel.

#### *Programmeerimisrežiim (Manual, Programm 1, Programm 2, Programm 1 ja 2).*

Igal "Mode" nupu puutumise korral, valitakse üks teine töörežiim (mida näitab vastavalt režiimile vilkuv kiri: P1, P2, Man). Funktsioonide valik on tsükliline ja on sellises järjekorras: P1, P2, P1 ja P2 koos, manual, P1 uuesti, jne. Programm "P1" ja "P2" on seatud vaikeväärtusele ajavahemikus 07:00 ja 19:00 ja temperatuurile 70 °C. Režiim "Manual" (sümbol "Man" sisse lülitatud).

Võimaldab kasutajal soovitud temperatuuri valida lihtsalt nuppu keerates nii kaua kui soovitud temperatuur display ette tuleb (reguleerimis intervall on 40 °C - 80 °C) ja displayl on võimalik näha, sisse lülitatud ikoonide põhjal , saadaval olevate pesukordade arv. Vajutades "set" nuppu salvestatakse seade mälu. Nii temperatuuri valimise faasil kui ka soojenemise faasil on võimalik näha kui palju aega kulub, et boiler saavutaks soovitud temperatuuri (Viide **E**).

"**Programm 1**" (kiri "P1" sisse lülitatud), "**Programm 2**" (kiri "P2" sisse lülitatud) ja "**Programm 1 ja 2**" (kiri "P1" ja "P2" sisse lülitatud) võimaldavad programmeerida kuni kaks kellaaega päeval, millal soovitakse sooja vee olemasolu. Vajutada nuppu "mode" nii kaua kuni vastavalt valitud programmiga kiri hakkab vilkuma. Järgnevalt seadistada, nuppu keerates, kellaaeg, millal soovitakse sooja vee olemasolu (kellaaega on võimalik valida 30 minutilise vahedega). Vajutades "set" nuppu valitud seade salvestatakse.

Et reguleerida veetemperatuuri soovitud tasemele, tuleb keerata nuppu ja mälu salvestamiseks vajutada nuppu "set". Vajutada uuesti nuppu "set", et toodet käivitada režiimil "P1" ja "P2". Juhul kui on valitud "P1 ja P2" korrata kellaaja ja temperatuuri sisestamist teise programmi jaoks. Nendel perioodidel, millal pole ette nähtud sooja vee kasutus, vee soojendamine on välja lülitatud. Üksikud programmid "P1" või "P2" on võrdväärset ja neid on võimalik seada iseseisvalt, et suurendada režiimide painduvust. Kui üks väljavalitud režiimidest ("P1" või "P2" või "P1 ja P2") on käivitatud, siis ei saa kasutada keeratavat nuppu. Kui on soov parameetreid muuta, tuleb vajutada nuppu "set".

Kui üks programmeerimis funktsioonidest ("P1" või "P2" või "P1 ja P2") on kasutusel koos funktsiooniga "ECO" (vaata paragrahvi "funktsioon ECO EVO"), siis on temperatuur automaatselt seadistatud seadme enda poolt ja on võimalik valida ainult aeg, millal soovitakse sooja vee olemasolu.

**NB: Ükskõik missuguse režiimi seadistamisel, kui kasutaja ei vajuta ühtegi nuppu 5 sekundi jooksul, jätab süsteem mälu viimase salvestatud režiimi.**

## Funktsioon ECO EVO

Funktsioon "ECO EVO" on üks software programm, mis automaatselt "õpib" kasutaja tarbimis harjumusi, vähendades miinimumini soojakadusid ja suurendades energia kokkuhoidu. Software "ECO EVO" töö sisaldab algset mälu salvestamise perioodi, mis kestab 1 nädala, mil toode hakkab tööle eelnevalt sisestatud temperatuuril. "Õppimisnädala" lõpus software reguleerib vee soojendust kasutaja reaalsete vajaduste põhjal. Toode garanteerib miinimum koguse sooja vett ka nendel perioodidel kui pole vee kasutamist. Sooja vee vajaduse õppimisprotsess jätkub ka pärast esimest nädalat. Protsess jõuab maksimaalse tõhususeni pärast neljandat "õppimisnädalat".

Funktsiooni käivitamiseks vajutada vastavat nuppu, mis sisse lülitub ja süttib. Selle reziimi peal on küll võimalik käitsi temperatuuri valida, aga valik kustutab automaatselt "ECO EVO" funktsiooni.


Et uuesti käima lülitada vajutada nuppu "ECO".

Iga kord kui funktsioon "ECO EVO" või siis toode ise, on välja lülitatud ja uuesti sisse lülitatud, funktsioon jätkab igal juhul tarbimis tasemetel "õppimist". On soovitatav seadet mitte elektrivõrgust eemaldada, et garanteerida veatut programmi tööd. Sisemine mälu kindlustab andmete alleshoiu maksimaalselt neljaks tunniks ilma elektrita, pärast aga kõik andmed kustutatakse ja "õppimisprotsess" algab algusest.


Iga kord kui temperatuuri seadistamiseks nuppu keeratakse "ECO EVO" funktsioon lülitab end automaatselt välja ja vastav kiri kustub. Toode aga jätkab siiski tööd nii nagu seda programmeeriti, ilma ECO funktsioonita. Soovi korral saate ise andmeid kustutada, hoides all nuppu "ECO" rohkem kui 5 sekundit järjest. Siis kui reset protsess on lõppenud, hakkab kiri "ECO" kiiresti vilkuma kinnitamaks, et andmed on kustutatud


## "Shower Ready" visualiseerimine

### • Mudelid, millel on kasutajaliides nagu on näidatud joonisel 8.

Tootel on olemas intelligentne funktsioon, mis aitab vähendada vee soojendamiseks kuluvat aega. Ükskoiki mis temperatuuri on kasutaja valinud, ikoon "shower ready"  lülitub sisse niipea kui on piisavalt sooja vett vähemalt üheks pesukorraks (40 liitrit sooja vett segatud 40 °C).

### • Mudelid, millel on kasutajaliides nagu on näidatud joonisel 9.

Il prodotto è dotato di una funzione intelligente per minimizzare i tempi di riscaldamento dell'acqua. Qualunque sia la temperatura impostata dall'utente, l'icona "shower ready"  lülitub sisse niipea kui on piisavalt sooja vett vähemalt üheks pesukorraks (40 liitrit sooja vett segatud 40 °C).

Nii kui on piisavalt sooja vett teiseks pesukorraks, lülitub sisse teine ikoon "shower ready"  ja nii edasi (maksimum võimalike pesukordade arv sõltub ostetud mudelist).

## Lähtestamine/Diagnostika

### • Mudelid, millel on kasutajaliides nagu võib näha joonisel 8.

Ühe ülalpool nimetatud rikke korral lülitub seade "rikkeolekusse" ja kontrollpaneelil olevad kõik LED valgusdioodid hakkavad üheaegselt vilkuma.

**Diagnostika:** diagnostika funktsiooni käivitamiseks vajutada 5 sekundit järjest nuppu ON/OFF (Viide A). Talitlushäire tüüp on märgitud viie LED tulekesega (Viide 1-5) järgneva skeemi põhjal:

LED. Viide 1 – elektroonika plaadi talitlushäire

LED Viide 1 ja 3 – elektroonika plaadi talitlushäire (NFC ühendus või NFC andmed)

LED Viide 3 – temperatuuri sondid purunenud (lahti või lühises) - boiler outlet

LED Viide 5 – üksiku anduri poolt avastatud vee ülekuumenemine - boiler outlet

LED Viide 4 ja 5 – üldine ülekuumenemine (elektroonika plaadi rike) - boiler outlet

LED Viide 3 ja 4 – puudulik vee soojenemine toite olemasolul - boiler outlet

LED Viide 3, 4 ja 5 – vee puudumise tõttu põhjustatud ülekuumenemine - boiler outlet

LED Viide 2 ja 3 – temperatuuri sondid purunenud (lahti või lühises) - boiler inlet

LED Viide 2 ja 5 – üksiku anduri poolt avastatud vee ülekuumenemine - boiler inlet

LED. Viide 2, 4 ja 5 – üldine ülekuumenemine (elektroonika plaadi rike) - boiler inlet

LED Viide 2, 3 ja 4 – puudulik vee soojenemine toite olemasolul - boiler inlet

LED Viide 2, 3, 4 ja 5 – vee puudumise tõttu põhjustatud ülekuumenemine - boiler inlet

Diagnostika funktsioonist väljumiseks vajutada nuppu ON/OFF (Viide A) või oodata 25 sekundi möödumist.

### • Mudelid, millel on kasutajaliides nagu näidatud joonisel 9.

Kui seadmel tekib funktsiooni probleeme, siis automaatselt lülitub ta "fault" staadiumisse ja vastava rikkega kood hakkab vilkuma displayl. (näiteks, E01). Rikke koodid on järgmised:

E01 – rike kaardi sees

E04 – sisestatud elektrivooluga anoodi talitlushäire (ei ole garanteeritud korrosiooni vastane kaitse)

E09 – viieteist minutit jooksul liiga palju kordi reset'itud

E10 - temperatuuri sondid purunenud (avatud või lühises) - boiler outlet

E11 - üksiku anduri poolt avastatud vee ülekuumenemine - boiler outlet

E12 - üldine ülekuumenemine (elektroonika plaadi rike) - boiler outlet

E14 - puudulik vee soojenemine toite olemasolul - boiler outlet

E15 - vee puudumise tõttu põhjustatud ülekuumenemine - boiler outlet

E20 - temperatuuri sondid purunenud (avatud või lühises) - boiler inlet

E21 - üksiku anduri poolt avastatud vee ülekuumenemine - boiler inlet

E22 - üldine ülekuumenemine (elektroonika plaadi rike) - boiler inlet

E24 - puudulik vee soojenemine toite olemasolul - boiler inlet

E25 - vee puudumise tõttu põhjustatud ülekuumenemine - boiler inlet

E61 - elektroonika plaadi talitlushäire (NFC yhendus)

E62 - elektroonika plaadi talitlushäire (andmed NFC kahjustatud)

E70 – katlakivi olemasolu – piiratud režiim aktiivne

Vigade reset: seadme algseadistamiseks lülitada toode välja ja uuesti sisse kasutades nuppu ON / OFF (Viide **A**). Kui talitlusriike on pärast uuesti sisse lülitamist kadunud, siis seade hakkab jälle normaalselt tööle. Vastupidisel juhul on errori kood ikka veel displayl: võtta ühendust Tehnilise Abi Keskusega.

## Lisafunktsioonid

### Ajakulu

**Mudelid, millel on kasutajaliides nagu võib näha joonisel 9.**

Display keskel näidatakse, kui palju on veel puudu aega soovitud temperatuuri saavutamiseks. Näidatud aeg on umbkaudne ja ta on üks parameetri "ajakulu" väärtustest. Soojenemis faasi käigus, järele jääva aja näit, uuendab end automaatselt.

### Antifriisi funktsioon

Antifriisi funktsioon on seadme automaatse kaitse vältimaks võimalikke kahjustusi, mida võivad tekitada madalad temperatuurid, alla 5 °C, juhuks kui toodet lülitatakse välja külma aastaaja saabudes. Ka siis kui toodet pikemat aega ei kasutata, on soovitatav jätta ta siiski ühendusse elektrivõrguga.

• **Mudelid, millel on kasutajaliides nagu näidatud joonisel 8:** funktsioon töötab, kuigi display'le ei tule selle märgiks midagi.

• **Mudelid, millel on kasutajaliides nagu näidatud joonisel 9:** funktsioon töötab ja display'le tuleb selle märgiks ette kiri "AF".

Kõikide mudelite puhul, kui temperatuur on tõusnud piisavalt, et vältida jää ja külma kahjustusi, vee soojendus lülitab end uuesti ise välja.

## „Soojusliku desinfitseerimise funktsioon“ (Legionella-vastane)

Legionella-vastane funktsioon on vaikimisi aktiveeritud. See koosneb 1-tunnisest vee kuumutamisest/ 60°C temperatuuriga hooldustsüklist, millel on vastavatele bakteritele mõjuv soojuslik desinfitseeriv toime.

Tsüklil algab, kui toode lülitatakse sisse ja kui toode pärast voolukatkestust taaskäivitatakse. Kui toode töötab pidevalt madalamal temperatuuril kui 55°C, siis korratatakse tsüklit 30 päeva järel. Kui toode lülitatakse välja, siis Legionella-vastane funktsioon inaktiveeritakse. Kui seade lülitatakse välja Legionella-vastase tsükli ajal, siis toode lülitub välja ja funktsioon inaktiveeritakse. Tsükli lõpus läheb kasutustemperatuur tagasi kasutaja poolt varem seadistatud temperatuurile.

• **Mudelid, millel on kasutajaliides nagu näidatud joonisel 8:** Anti-legionella tsükli aktiveerimisel on näha nagu normaane temperatuuri reguleerimine 60 °C. Et seda aktiveerida on vaja hoida samaaegselt 4 sekundit nuppe "ECO" ja "+"; kindlustamaks, et funktsioon on aktiveeritud, lülituvad sisse LED tulekesed (Viide **3**) ja vilguvad kiiresti 4 sekundit. Funktsiooni lõplikuks väljalülitamiseks korrata ülalpool kirjeldatud; kindlustamaks, et funktsioon on välja lülitatud LED tulekesed 40°C (Viide **1**) vilguvad kiiresti 4 sekundit.

• **Mudelid, millel on kasutajaliides nagu näidatud joonisel 9:** Soojusdesinfitseerimis tsükli ajal, display näitab vahelduvalt temperatuuri ja kirja "-Ab-". Funktsiooni sisse/välja lülitamiseks hoida sõrmega nuppu "mode" 3 sekundit järjest. Pane "Ab 1" (et aktiveerida funktsioon) või "Ab 0" (et disaktiveerida funktsioon) kasutades selleks keeratavat nuppu ja kinnitada oma valikut nupuga "set". Kinnitamaks aktiveerimist/deaktiveerimist, toode hakkab jälle tavafunktsiooniga tööle

## KASULIK TEAVE

### Kui boilerist tuleb külma vett:

- pinge terminalil;
- toiteploki elektrooniline plaat (M Joon. 7);
- küttelemdi küttesosi;
- kontrollima bypass toru (X Joon. 7);
- sensorite pistikud (K Joon. 7).

### Kui väljuv vesi on tulikuum (kraanidel on aur)

ühendage seade vooluvõrgust lahti ja kontrollige:

- elektrooniline plaat
- boileri ja komponentide koordumise tase;
- sensorite pistikud (K Joon. 7).

### Ebapiisav sooja vee jaotamine:

Teha kindlaks:

- veevõrgu survet;
- kuuma vee sisselasketoru seisukorda;
- elektriosi.

### Kui ülerõhu vastasest seadmest lekib vett

Ülerõhu vastase seadme tilkumine vee soojendamise ajal on normaalne. Kui soovite tilkumist vähendada, siis tuleb paigaldada seadmest ülesvoolu paisuva paagiga seade. Kui tilkumine toimub kütmise välisel ajal, siis kontrollige:

- seadme kalibreeritust;
- veevõrgu survet.

**Tähelepanu: Kunagi ei tohi takistada seadme väljalaskeava.**

## MITTE MINGIL JUHUL ÄRGE ÜRITAGE APARAATI PARANDADA, PÖÖRDUGE ALATI VÄLJAÕPPEGA ISIKU POOLE.

Märgitud andmed ja omadused ei kohusta tootjat, kel jääb õigus viia sisse vajalikke muudatusi ilma, et see kohustaks teda sellest eelnevalt teada andma või asendama.

Toode vastab standardi REACH nõuetele.

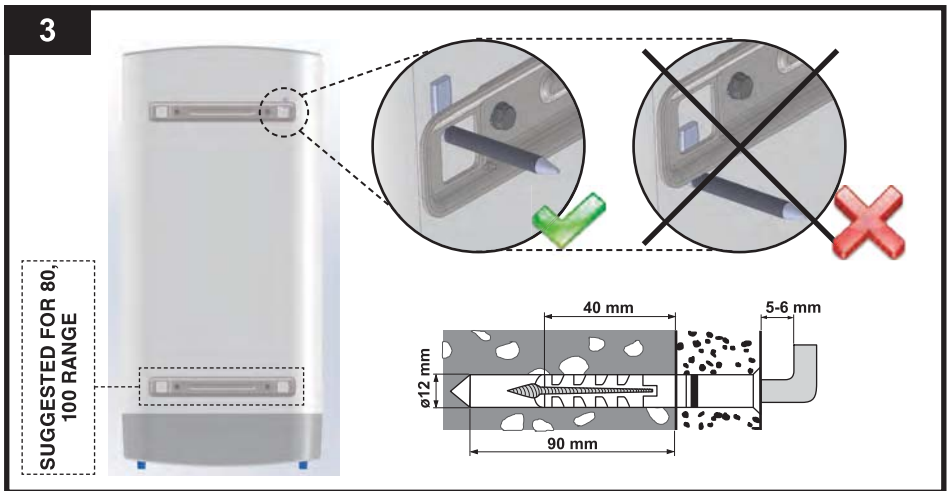
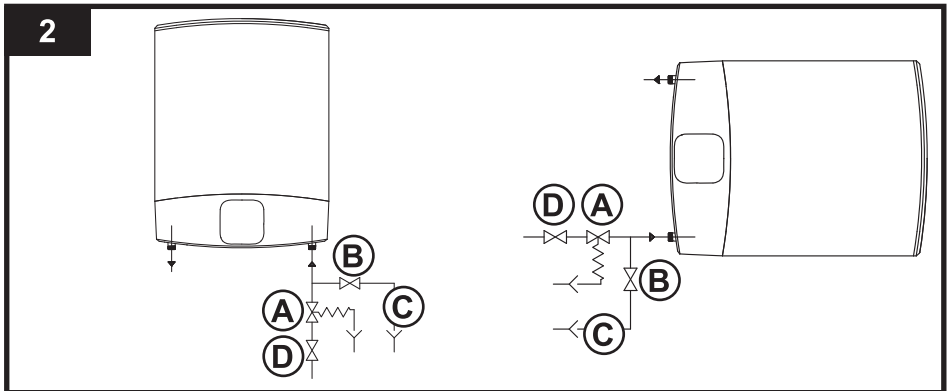
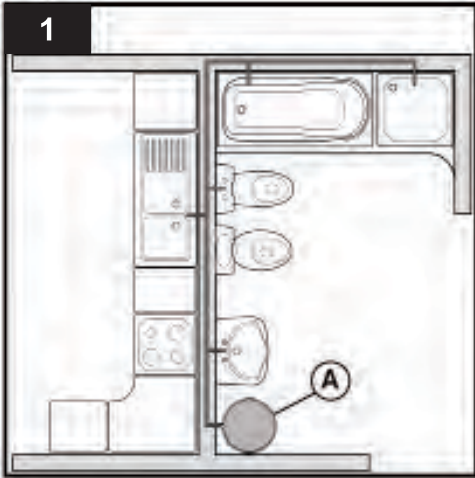


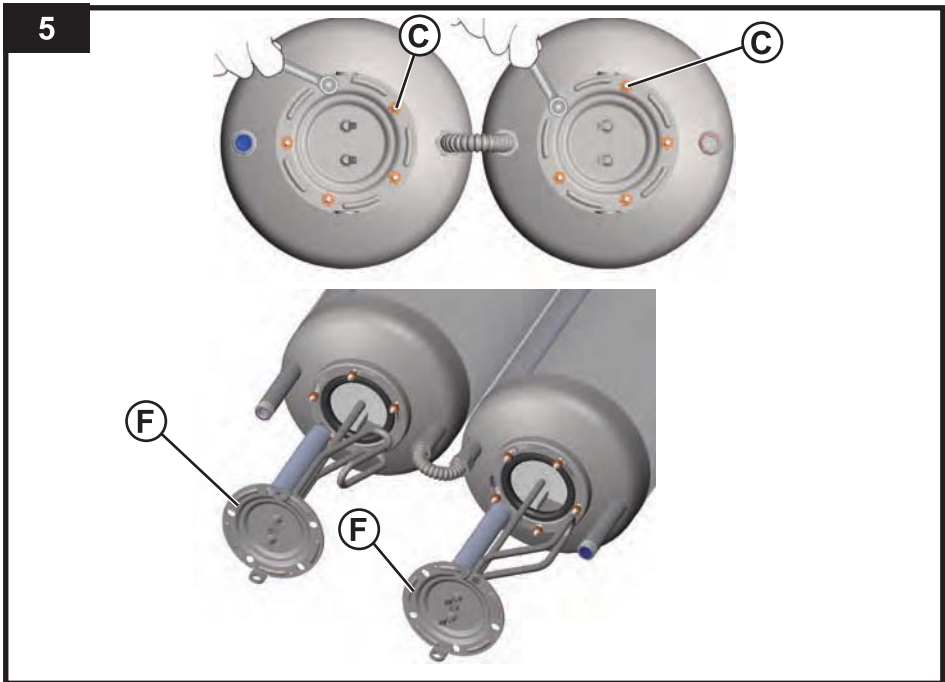
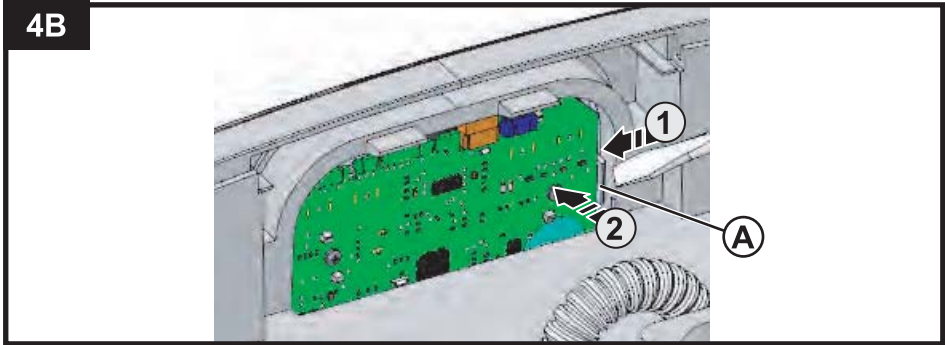
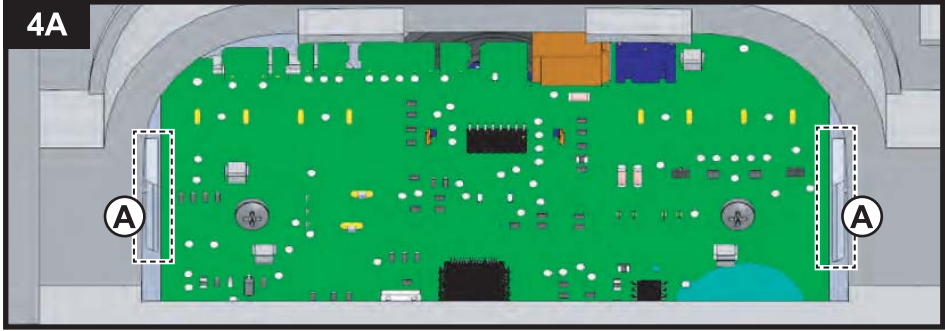
### See toode vastab direktiivi WEEE 2012/19/EU.

Seadmel nähtav prügikasti sümbol tähistab seda, et aparaat tuleb kasuliku eluea lõpus ära visata muudest jäätmetest eraldi. Kasutaja peab toote äraviskamisel viima selle kogumispunkti, kus kogutakse elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid.

Alternatiiviks on seadme tagastamine edasimüüjale uue toote ostmise hetkel. Vastavalt Itaalia seadustele on võimalik jätta 25 cm väiksemaid elektroonilisi seadmeid ilma ostmiskohustuseta elektroonilisi tooteid müüvatesse poodidesse, mille pindala on vähemalt 400 ruutmeetrit.

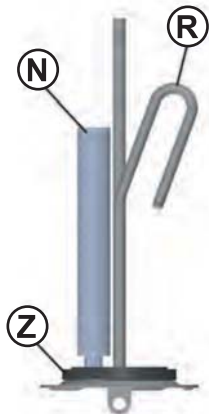
Aparaadi viimine kogumispunkti ja seal selle nõuetekohane lammutamine, käitlemine ja ümbertöötlemine aitab vähendada negatiivseid mõjusid loodusele ja tervisele ning soodustab aparaadis kasutatud materjalide taaskasutamist.



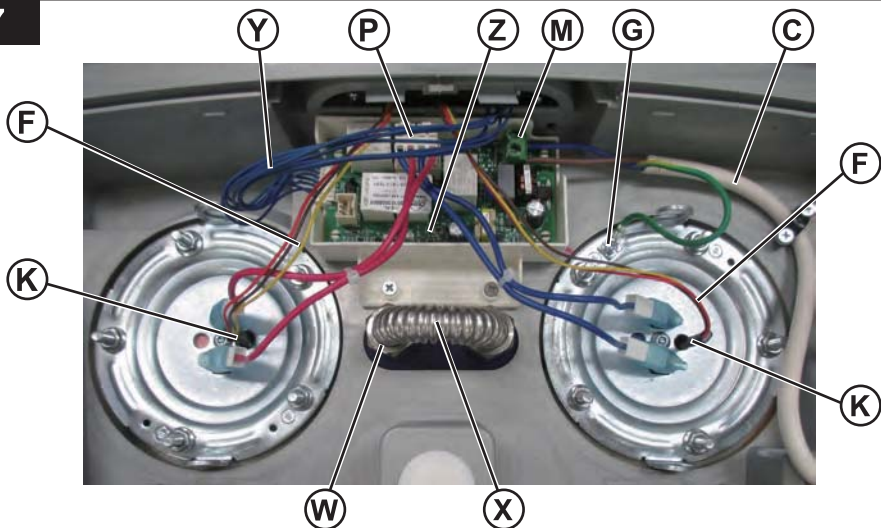




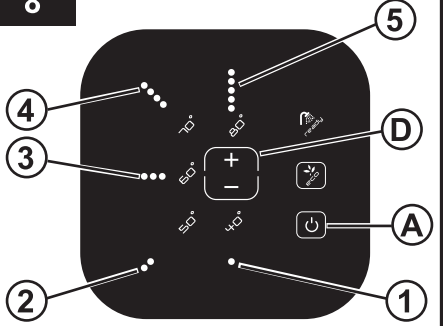
6



7



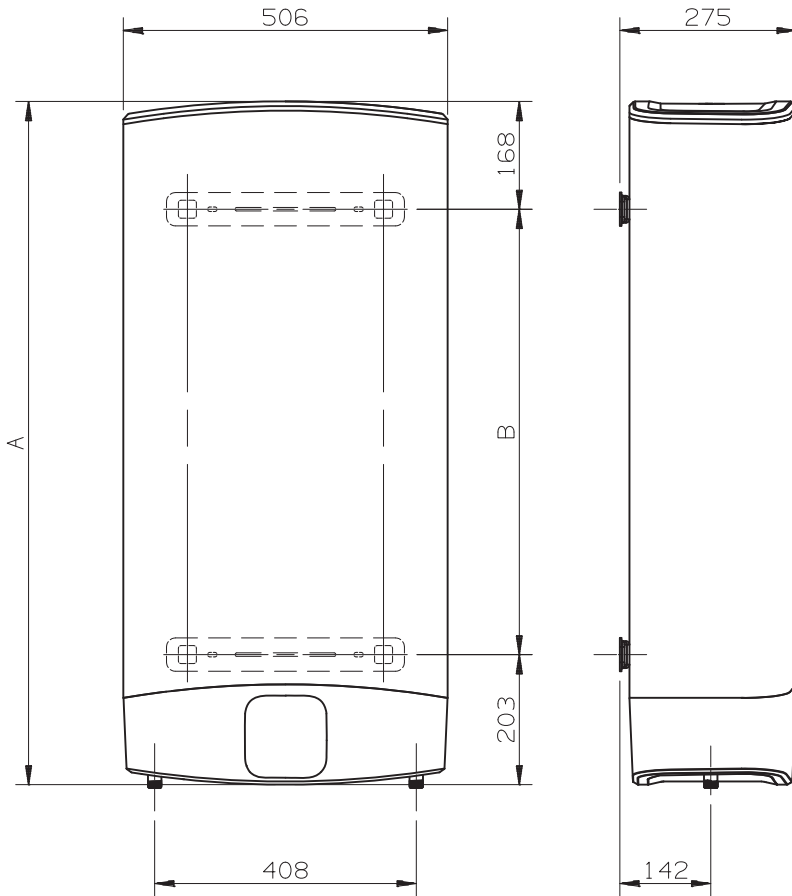
8



9



Pajungimo schema - Uzstādīšanas shēma - Paigaldusskeem - Schemat instalacji - Beépítési rajz - Schemă de instalare - Монтажни чертежи - Montážne výkres - Instalacijska shema - Орнату сурет - Kurulum çizimi - Installatie tekening - Монтажный чертеж - رسم التثبيت



Model	A	B
VELIS 30	536	165
VELIS 50	776	405
VELIS 80	1066	695
VELIS 100	1251	880



---

**Ariston Thermo S.p.A.**

Viale Aristide Merloni, 45

60044 Fabriano (AN)

Tel. (+39) 0732.6011

[ariston.com](http://ariston.com)

420010723502 1116